

發稿單位：社會課

Issuing Unit: Society Affairs Section

聯絡人：徐國勳課長

Contact Person: Section Chief SHYU,

GUO-SHYUNG

聯絡電話：0966583280

03-4572105#2208

Contact No.：0966583280

03-4572105#2208

桃園市平鎮區公所新聞稿

Press Release from Pingzhen District Office,

Taoyuan City

平鎮區 109 年模範母親模範父親表揚活動

2020 Pingzhen District Model Parents Recognition Event

平鎮區公所為表達對模範母親和模範父親誠摯的祝福，特訂於 8 月 1 日(星期六)上午 8 時在平鎮區婦幼活動中心隆重舉辦表揚活動，由區長鄭錦文親自主持，鄭區長表示，今年將表揚各 47 位模範母親及模範父親，每位榮獲模範表揚的人選，均由各里里長遴選推薦。在模範母親、父親背後，均有一段感人的故事，他們的典範事蹟，對建立祥和社會具有示範作用。表揚活動除了表達對模範母親、父親的敬意之外，更希望藉此活動為社會帶來一股暖流，也提醒子女要感念父母親的辛勞、孝順父母，讓家庭更圓滿，社會更祥和。

To extend the sincere greetings for model parents, the Pingzhen District Office plans to convene the grand recognition event at the Women and Children Center of Pingzhen District at 08:00 a.m. on Saturday, 1 August. District Executive CHENG, CHING-WEN will host the event. According to District Executive CHENG, there will be 47 model mothers and 47 model fathers being recognized this year. Each candidate receiving the model recognition are all selected and recommended by the Chiefs of Villages. There are touching stories behind all model parents, and their achievements offer examples that establish a peaceful society. Except for showing respect for model parents, it is further hoped that the recognition event would bring the warm atmosphere for the society and remind children to be thankful for the efforts of their parents and

show filial piety, rendering merrier families and more tranquil society.

今年表揚的模範母親，其中鎮興里莊徐茶妹女士，今年已經高齡 104 歲，為平鎮區的百歲人瑞，個性敦厚樸實、勤儉持家，一人身兼父母職，養育子女成材，身體依舊健朗，與人和善，堪為典範。

One of the model mothers being recognized this year is Mrs. ZHUANG XU, CHA-MEI, who is at an old age of 104 and is a venerable old lady from Pingzhen District. She is honest, sincere, and kind to people, serving as an exemplary example.

模範父親當中，湧安里的徐慶標先生，自幼出生於佃農家庭，夫妻倆曾在紡織廠工作，也一同經營過羊肉爐生意，長期以來事業工作雖然忙碌，更細心照料洗腎、中風的女兒不離不棄，展露父愛無微不至，令人動容，樂觀態度面對生活，努力經營家庭，其言行足堪為社會、子女楷模及地方表率。

Among model fathers, Mr. XU, QING-BIAO from Yungan Village, was born in a tenant farmer family. Mr. XU and his wife used to work in a textile factory, and they used to run the business of lamb hotpot together. For a long time, even though his business and work occupy most of his time, he still carefully took care of his daughter, who had a stroke and required dialysis and never leaves her behind, exhibiting the utmost father's love that moves people's heart. His positive attitude toward life and efforts made to make his family work are definitely worthy of being recognized as the example of the society, the next generation, and the region.

區公所為隆重辦理表揚活動，將邀請市長、各級民意代表及里長參加，讓受表揚楷模更顯榮耀。也將每一位模範的精采故事編輯成精美特刊，讓他們的事蹟得以流傳，留給年青人重要的學習典範。

The district office prudently prepared for the recognition event and would invite the mayor, public representative of different levels, and chiefs of villages

to attend, rendering more honor for the recognized models. A delicate publication, including the fascinating stories of all models, is also prepared, allowing their achievements to be passed down, serving as learning examples for the youths.